



Il Pidocchio Che fare?

Lice What to do?

- ♣ Spazzolare e lavare i capelli con cura.
- ♣ Brush and wash your hair carefully
- ♣ Applicare sui capelli **prodotti antiparassitari specifici** (shampoo, creme, gel, pomate e polveri) : si acquistano in Farmacia **senza prescrizione medica**.

Seguire con scrupolo le istruzioni sulla confezione e non usarli mai a scopo preventivo.

- ♣ Use **specific antiparasite products** (shampoo, creams, gel, ointments and powders): you can buy these in the Chemist's **without a doctor's prescription**.

Follow the instructions on the packet meticulously and never use it for any preventative purpose.

- ♣ Dopo il trattamento specifico, per “sciogliere “ la colla che fa aderire le lendini ai capelli effettuare un **impacco con acqua e aceto**, per 30 minuti circa.
- ♣ After the specific treatment, in order to “melt“the glue which makes the nits stick to the hair, apply a **compress of water and vinegar**, for about 30 minutes.
- ♣ Asportare **tutte** le lendini:
-utilizzare un **pettinino a denti fitti** (acquistabile in Farmacia) passandolo meticolosamente sulla capigliatura partendo dalla radice
-se necessario sfilare le lendini ad una ad una con le **unghie**.
- ♣ Remove **all** the nits:

-use a **fine tooth comb** (available in any Chemist's) carefully passing it through the hair starting from the roots
-if necessary pick off the nits one by one using the **fingernails**.

- ♣ Controllare tutti i componenti del nucleo familiare e trattare simultaneamente tutti coloro, e **solo coloro**, che risultano infestati.
- ♣ Check all family members, and treat them all at the same time, but **only those**, who are infested.
- ♣ Lavare la biancheria da letto e quella personale in lavatrice a 60° C; ciò che non può essere messo in lavatrice va lavato a secco o conservato per 10 giorni, senza utilizzo, in un sacco di plastica
- ♣ Wash all bed and personal linen in a washing machine at 60° C; anything that cannot go in the washing machine should be dry-cleaned, or kept unused for 10 days in a closed plastic bag
- ♣ Lavare spazzole e pettini con detergente dopo averli lasciati per 10' in acqua a 60°C.
- ♣ Wash hairbrushes and combs with detergent after having left them for 10 minutes in water at 60°C.

La disinfestazione degli ambienti non serve perché i pidocchi vivono e si riproducono solo sull'uomo.

Disinfestation of the surroundings is no use, because head lice only live and reproduce on humans.

E' invece essenziale il trattamento simultaneo di tutti i familiari infestati.

However, treating all the infested family members at the same time is absolutely essential.

Dipartimento di Prevenzione
Servizio di Medicina Preventiva nelle Comunità
Via Spagliardi 19, 20015 Parabiago (MI)
Agosto 2001

Prevention Department
Community Preventative Health Service
Via Spagliardi 19, 20015 Parabiago (MI)
August 2001